



**Norme
internationale**

ISO 24495-3

Langage clair et simple —

**Partie 3:
Rédaction scientifique**

*Plain language —
Part 3: Science writing*

**Première édition
2026-05**

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2026

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Genève
Tél.: +41 22 749 01 11
E-mail: copyright@iso.org
Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

Page

Avant-propos	iv
Introduction	v
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	1
4 Principes directeurs	2
5 Lignes directrices	3
5.1 Lignes directrices associées au principe 1: les lecteurs obtiennent ce dont ils ont besoin (pertinent)	3
5.1.1 Étapes initiales	3
5.1.2 Caractériser les lecteurs	3
5.1.3 Identifier le genre	4
5.1.4 Identifier l'objectif	4
5.1.5 Planifier le document	4
5.1.6 Présenter le contenu de manière éthique	5
5.2 Lignes directrices associées au principe 2: les lecteurs peuvent facilement trouver ce dont ils ont besoin (facile à trouver)	5
5.2.1 Étapes initiales	5
5.2.2 Fournir une vue d'ensemble	6
5.2.3 Structurer le document pour les lecteurs visés	6
5.2.4 Apporter une aide à la navigation	6
5.3 Lignes directrices associées au principe 3: les lecteurs peuvent facilement comprendre ce qu'ils trouvent (compréhensible)	7
5.3.1 Étapes initiales	7
5.3.2 Indiquer le statut des informations	7
5.3.3 Utiliser un langage précis	8
5.3.4 Concevoir des images efficaces	9
5.3.5 Identifier les affichages de données importantes ou critiques	10
5.3.6 Caractériser les données pour faciliter la compréhension	10
5.3.7 Concevoir des tableaux efficaces	11
5.4 Lignes directrices associées au principe 4: les lecteurs peuvent facilement utiliser l'information (utilisable)	11
5.4.1 Étapes initiales	11
5.4.2 Étapes pour augmenter l'utilisabilité	11
5.4.3 Vérifier l'utilisabilité	12
Annexe A (informative) Aperçu des lignes directrices du langage clair	13
Annexe B (informative) Liste de critères à contrôler pour la rédaction scientifique	15
Bibliographie	17

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier, de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'ISO attire l'attention sur le fait que la mise en application du présent document peut entraîner l'utilisation d'un ou de plusieurs brevets. L'ISO ne prend pas position quant à la preuve, à la validité et à l'applicabilité de tout droit de brevet revendiqué à cet égard. À la date de publication du présent document, l'ISO n'avait pas reçu notification qu'un ou plusieurs brevets pouvaient être nécessaires à sa mise en application. Toutefois, il y a lieu d'avertir les responsables de la mise en application du présent document que des informations plus récentes sont susceptibles de figurer dans la base de données de brevets, disponible à l'adresse www.iso.org/brevets. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié tout ou partie de tels droits de propriété.

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir www.iso.org/avant-propos.

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 37, *Langage et terminologie*.

Une liste de toutes les parties de la série ISO 24495 se trouve sur le site web de l'ISO.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse www.iso.org/fr/members.html.

Introduction

La science doit être accessible à tous, et l'un des obstacles à cet objectif est une rédaction dense et hautement spécialisée. Si le public a accès à des informations scientifiques qu'il peut lire, comprendre et utiliser, il aura davantage confiance dans la science et les citoyens seront mieux informés.

Le présent document fournit des lignes directrices pour aider les auteurs à rendre l'information scientifique accessible et utile à un large éventail de lecteurs. Ces lignes directrices s'appuient sur des données issues de recherches sur la manière dont les gens comprennent le langage écrit. Ces lignes directrices sont destinées à aider les auteurs à atteindre les objectifs suivants:

- responsabiliser ceux qui contribuent à la science, communiquent sur elle et lisent des articles scientifiques;
- améliorer la compréhension et l'accessibilité des informations scientifiques, tout en maintenant l'exactitude et la précision;
- permettre aux lecteurs d'accroître leurs connaissances scientifiques afin qu'ils soient mieux à même de lire, comprendre et utiliser les informations scientifiques;
- encourager l'intérêt pour la science auprès d'un large public de lecteurs;
- créer des documents favorisant le dialogue avec les lecteurs sur les questions scientifiques actuelles;
- promouvoir une communication scientifique responsable et éthique.

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai

Langage clair et simple —

Partie 3: Rédaction scientifique

1 Domaine d'application

Le présent document établit des principes directeurs et des lignes directrices pour une rédaction scientifique claire. Il s'appuie sur les bases du langage clair établies dans l'ISO 24495-1. Il s'articule autour des quatre principes présentés dans l'ISO 24495-1.

Le présent document se concentre sur la rédaction scientifique: rédaction de documents sur des sujets scientifiques qui sont destinés à des lecteurs de niveaux de formation, de parcours et d'intérêts variés, des étudiants aux décideurs du monde industriel et politique.

Le présent document ne traite pas de la rédaction scientifique spécialisée. On trouve ce type de rédaction dans les articles de revues scientifiques ou les documents universitaires, dans lesquels des spécialistes écrivent pour d'autres spécialistes de leur domaine. Cependant, il est possible que d'autres spécialistes ne travaillent pas exactement dans le même domaine que l'auteur et préfèrent lire des documents qui suivent les recommandations pour un langage clair. Les principes énoncés dans les présentes recommandations et dans l'ISO 24495-1 peuvent aider tout auteur qui cherche à créer un document en langage clair.

Le présent document s'applique aux informations imprimées ou numériques qui se présentent principalement sous forme de texte et d'images. Le présent document s'appliquent à la plupart des langues écrites.

2 Références normatives

Le présent document ne contient aucune référence normative.

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

L'ISO et l'IEC tiennent à jour des bases de données terminologiques destinées à être utilisées en normalisation, consultables aux adresses suivantes:

- ISO Online browsing platform: disponible à l'adresse <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: disponible à l'adresse <https://www.electropedia.org/>

3.1 auteur

individu ou organisme qui élabore ou aide à élaborer des documents

Note 1 à l'article: La définition d'auteur ici diffère de celle employée dans la rédaction scientifique d'articles de revues ou de livres, où des règles déontologiques déterminent qui obtient le crédit et des principes juridiques déterminent qui détient les droits d'auteur.

EXEMPLE Rédacteurs, développeurs ou gestionnaires de contenu, éditeurs, architectes ou concepteurs d'information, développeurs ou gestionnaires d'information, rédacteurs de textes législatifs, chargés des relations publiques, rédacteurs techniques, traducteurs, rédacteurs UX (expérience utilisateur), chefs de projets de rédaction.